



新英格兰地区中文教师协会  
第十届年会暨中文教学国际会议

The 10<sup>th</sup> NECLTA Annual International Conference on Learning and Teaching  
Chinese Language and Culture

**Find Your Voice: Chinese Language Teaching in the (Post-) Pandemic Era**  
找到自己的声音：(后)疫情时代的中文教学



**Saturday, October 2, 2021**

## **Table of Contents**

<i>Welcome Letter from NECLTA President .....</i>	<b>3</b>
<i>Board Members.....</i>	<b>5</b>
<i>Keynote Speaker .....</i>	<b>7</b>
<i>Agenda at a Glance .....</i>	<b>7</b>
<i>Detailed Meeting Agenda.....</i>	<b>8</b>
<i>Pre-conference Event.....</i>	<b>12</b>
<i>Membership Benefits .....</i>	<b>17</b>

## Welcome Letter from NECLTA President

Dear NECLTA members and friends,

Welcome to the 10th Annual Conference of the NECLTA International Conference on Learning and Teaching Chinese Language and Culture.

This year our conference theme is “Find Your Voice: Chinese Language Teaching in the (Post-) Pandemic Era”. We are very fortunate and honored to have Professor Cecilia Chang deliver the keynote speech.

NECLTA has been growing in a very encouraging and dynamic way. That is certainly due to the enthusiastic participation of all NECLTA members and the hard work of the board members in maintaining and promoting this organization. Now NECLTA has a social media page (<https://www.facebook.com/groups/2198721913728030>), a quarterly newsletter, a K-12 WeChat group, and mini grants for K-12 teachers (and soon college instructors will be able to apply as well). I hope you will continue to support NECLTA by attending our annual conference and workshops, following us on social media, contributing to the Newsletter, joining our K-12 WeChat group, and making suggestions and contributions to ensure the continued growth of our organization.

The COVID-19 pandemic has caused unprecedented disruption to our social and professional activities. The NECLTA annual conference has to be held online again this year. However, it also offers great opportunities for broader participation of the Chinese professionals from all over the world. We received many proposals and have accepted 4 panels and 30 individual presentations. I am particularly heartened to see active participation by our colleagues from all six states in New England but also other parts of the world.

I would also like to take this opportunity to thank everyone who submitted proposals for the conference and those who are here today. Thank you all very much for making the 10<sup>th</sup> annual conference possible.

Wishing the 10<sup>th</sup> NECLTA annual conference a big success.

Yu Wu 吴瑜  
President of NECLTA

## Conference Theme

The conference theme for this year is: “Find Your Voice: Chinese Language Teaching in (Post-) Pandemic Era”. Panels and individual presentations will address various aspects and issues in teaching and learning Chinese and culture on multiple levels and in different settings, including:

- (1) teaching expansion in remote learning**
- (2) enrollment maintenance**
- (3) classroom teaching practices**
- (4) technology application in Chinese teaching**
- (5) K-12 Standards-based instruction**
- (6) performance-based assessments**
- (7) thematic lesson planning**
- (8) reading and writing literacy development**
- (9) second language acquisition of Chinese**
- (10) Chinese linguistics and Chinese pedagogical grammar**
- (11) teaching culture**
- (12) teaching heritage students**
- (13) intercultural communication**
- (14) study abroad**
- (15) others: administration, teacher training, immersion programs, etc.**

## **Board Members**

### **Elected Officers and Terms**

#### **President**

WU, Yu (吴瑜) 2020-2022

#### **Vice President**

WANG, Zhijun (王志军) 2020-2022

### **Board Directors and Terms**

HARRIS, Mairead (何小蔓) 2020-2024

HU, Lung-Hua (胡龙华) 2020-2024

HU, Xiaoyan (胡小艳) 2020-2024

LEW, Star Yixing (陈毅星) 2018-2022

LI, Huimin (李慧敏) 2018-2022

LIU, Wei (刘伟) 2020-2024

LU, Xiwen (陆熙雯) 2020-2024

ROSS, Claudia (罗云) 2018-2022

SUN, Hongyun (孙鸿运) 2020-2024

WANG, Yang (汪洋) 2018-2022

YAN, Lei (严蕾) 2020-2024

ZHAO, Congmin (赵聪敏) 2018-2022

### **Appointed Officers**

#### **Executive Director**

WANG, Mingquan 王命全

#### **Treasurer**

GAO, Panpan 高畔畔

#### **Webmaster**

DONG, Hua 董桦

## NECLTA Committees and Chairs

### 1. Election Committee:

HU, Lung-Hua 胡龙华, Chair  
ROSS, Claudia 罗云, member

### 2. Conference & Events Committee:

WANG, Zhijun 王志军, Chair  
LI, Huimin 李慧敏, Member

### 3. Membership Committee:

HU, Lung-Hua 胡龙华, Chair  
LIU, Wei 刘伟, Member

### 4. Public Relations & Fund Raising:

ZHAO, Congmin 赵聪敏, Chair  
HU, Xiaoyan 胡小艳, Member

### 5. K-12 Committee and K-12 WeChat Group:

LEW, Star Yixing 陈毅星, Chair  
HARRIS, Mairead 何小蔓, Member  
ZHAO, Congmin 赵聪敏, Member

### 6. Social Media and Publicity Committee:

YAN, Lei 严蕾, Chair  
LIU, Wei 刘伟, Member  
LU, Xiwen 陆熙雯, Member

### 7. Professional Development and Awards Committee

WANG, Yang 汪洋, Chair  
HARRIS, Mairead 何小蔓, Member  
LEW, Star Yixing 陈毅星, Member  
SUN, Hongyun 孙鸿运, Member

## Keynote Speaker

### Cecilia Chang (张曼荪)

Professor Cecilia Chang is Frederick Latimer Wells Professor of Chinese in the Department of Asian Studies at Williams College. She specializes in Chinese pedagogy and research on the acquisition of Chinese as a foreign language, focusing on the area of reading in a second language. She holds a B.A. in Chinese Literature from Fu-Jen University in Taipei, Taiwan, an M.A. in Applied Linguistics from UCLA, and an Ed.D. in Language, Literacy, and Culture from the University of Massachusetts at Amherst. At Williams, Professor Chang teaches all levels of Mandarin courses and, when staffing allows, courses on applied linguistics. Beyond Williams, she is active in the Chinese teaching field, having served on the board of directors of both regional and national Chinese teachers associations. From 2011 to 2017, she served different roles on College Board's AP Chinese Language and Culture Development Committee - member, the college co-chair, and the Chief Reader. She has been a returning faculty member of the Middlebury Chinese MA Program since 2008 and is now the Director of the Chinese School at Middlebury College Language Schools.

**Keynote Speech Title: Post-Pandemic Language Instruction: Lessons Learned from Two Online Sessions of the Middlebury Chinese Summer School**

## Agenda at a Glance

<b>Friday, October 1, Pre-conference Event</b>	
7:00 - 9:00 pm	罗德岛大学“教学法与科技” 教师培训学习成果报告会
<b>Saturday, October 2, NECLTA 10<sup>th</sup> Annual Conference</b>	
9:00 - 10:25 am	Opening Ceremony, Keynote Speech
10:30 - 11:30 am	Breakout session 1
11:35 - 12:35 pm	Breakout session 2
12:40 - 1:40 pm	Breakout session 2
1:45 - 2:30 pm	Roundtable: 新形势下 K-16 中文教学的挑战与机遇
2:35 - 3:05 pm	NECLTA Board Meeting

## Detailed Meeting Agenda

9:00 am.-10:25 am. Opening Ceremony & Keynote Speech	
9:00 - 9:25 am	<b>Opening Remarks:</b> Yu Wu, Mingquan Wang, Zhijun Wang
9:25-10:10 am	<b>Keynote Speech</b> Title: Post-Pandemic Language Instruction: Lessons Learned from Two Online Sessions of the Middlebury Chinese Summer School Celicia Chang
10:10-10:25 am	<b>Keynote Speech Q &amp; A</b>
10:30 am -11:30 am Breakout Sessions	
<b>Room 1</b> Chair: 何文潮	Panel: 回到教室，后疫情时代暑期密集项目的经验与挑战 何文潮、蔡江坪、杨清钰, University of Rhode Island 黄欣悦, Princeton University
<b>Room 2</b> Chair: Zhongqi Shi  Theme: online teaching	1. 华裔移民史与疫情下的多媒体教学 Fan Li, Yale University  2. 借助 CALL 解决在线教学中的难题 Zhongqi Shi, Columbia University  3. Strategies and Tools to Expand Learning Experiences in Remote Chinese Classrooms Xiaocheng Chen, Harvard University
<b>Room 3</b> Chair: Kang Zhou  Theme: Remote teaching at Middlebury Summer School	明德中文暑校三年级远程教学的再思考  Kang Zhou, MIT Yanting Li, Northwestern University Jingjing Ao, Yale University
<b>Room 4</b> Chair: Hongyun Sun  Theme: Chinese learning assessment	1. Measuring Upper-Intermediate Students Self-Study Efficiency with Technology Emmanuel Roche & Tong Chen, MIT  2. Assess Cultural Learning in Chinese Language Instruction Hongyun Sun, Boston University  3. Decentering Grading: Reflections for Assessing Chinese Learning Ninghui Liang & Janice Willson, Yale University



<p><b>Room 5</b> Chair: Chunsheng Yang</p> <p>Theme: teaching pronunciation</p>	<p>1. 努力准确发音普通话：西方初学者的一些观察 Struggling to Pronounce Mandarin Correctly: Observations by a Beginner from the West Leo Depuydt, Brown University</p> <p>2. Improving CFL learners' utterance-level prosody Chunsheng Yang, University of Connecticut</p>
<p><b>11:35 am -12:35 pm</b> <b>Breakout Sessions</b></p>	
<p><b>Room 1</b> Chair: Panpan Gao</p> <p>Theme: post-pandemic Chinese classes</p>	<p>Panel: 后疫情时代的全纳中文课堂：从时间管理、学习策略到焦虑情绪、交流障碍 Panpan Gao, MIT Lu Yu, Smith College Keyue Song, Middlebury College</p>
<p><b>Room 2</b> Chair: Xiaoyan Hu</p> <p>Theme: Computer Chinese approach</p>	<p>Panel: The Computer Chinese Approach at the Beginning College Level: A Field Study Xiaoyan Hu, Wayne Wenchao He, Yiping Zhang University of Rhode Island</p>
<p><b>Room 3</b> Chair: Wei Gong</p> <p>Theme: 初级中文教学</p>	<p>1. 将电影融入初级中文教学 Wei Gong, Wesleyan University</p> <p>2. 低年级课堂教学中的结构和操练 Tao Peng, Columbia University</p> <p>3. 初级中文课情况介绍及教学尝试 Wenhui Chen, Brown University</p>
<p><b>Room 4</b> Chair: Cecilia Chang</p> <p>Theme: learner motivation and cultural competence</p>	<p>1. Online Language Learning Motivation during COVID-19: Examining Chinese Learners' Motivation Development at Middlebury Language School  Cecilia Chang, Williams College Junqing Jia, Hamilton College</p> <p>2. Early Development of Multi-Cultural Awareness ——A Case Study of Enhancing Novice-Level Chinese Learners' Intercultural Competence Joy Meng, Neighborhood House Charter School</p> <p>3. 美国高校大学生中国饮食文化教学 牛琛淞 Brandeis University</p>

<p><b>Room 5</b> Chair: Lei Yan</p> <p>Theme: Role of teachers and peer interaction in Chinese classrooms</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 中文教学中的中国形象和教师角色 Lei Yan, Dartmouth College</li> <li>2. 以教师自身为资源定制化初级汉语教学 Fangzheng Zhang &amp; Yuxiao Du, Harvard University</li> <li>3. Authentic Peer Interaction in the L2 Classroom Min-Min Liang, MIT</li> </ol>
<p><b>12:40 pm -1:40 pm</b> <b>Breakout Sessions</b></p>	
<p><b>Room 1</b> Chair: Yike Li</p> <p>Theme: Teaching Chinese during the pandemic</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 浅谈“疫情时期”中文线上教学的挑战与机遇 Mengke Li, The University of Edinburgh</li> <li>2. 疫情期间低年级华裔中文教学的设计与反思——以哥伦比亚大学纽约暑期项目华裔一年级为例 Yike Li, Columbia University</li> <li>3. How to keep students engaged over Zoom Na Lu-Hogan, Ottoson Middle School</li> </ol>
<p><b>Room 2</b> Chair: Claudia Ross</p> <p>Theme: Pedagogical grammar</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conquering noun description in Mandarin – a pedagogical approach Claudia Ross, College of the Holy Cross</li> <li>2. The Construction of Chinese Pedagogical Grammar System Nini Li, University of Hawaii at Mānoa</li> <li>3. Issues in Chinese Pedagogical Grammar Zhijun Wang, University of Massachusetts Amherst</li> </ol>
<p><b>Room 3</b> Chair: Xiwen Lu</p> <p>Theme: 写作教学</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 创意写作在中文教学中的应用 Yan Shen, UCLA</li> <li>2. Assignment Feedback Timing in the Electronic Writing Era: Immediate or Delayed Feedback? Xiwen Lu, Brandeis University</li> <li>3. Integrating “Connections” in Language Instruction - A Songwriting Project Yating Fan, Boston University</li> </ol>

<p><b>Room 4</b> Chair: Liwei Jiao</p> <p>Theme: 词汇教学和教材</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 汉语成语的起起落落及其对教学的启示 Liwei Jiao, Brown University</li> <li>2. 关于时间和历法的教学 Ganquan Zhao, Brandeis University</li> <li>3. 早期教材《中国国语入门》的现代审视 Mo Wu, Taiwan Normal University</li> </ol>
--	--

**1:45 pm- 2:30 pm**

**Roundtable**

新形势下 K-16 中文教学的挑战与机遇

**Moderators: NECLTA Board members (Yang Wang, Hongyun Sun, Harris Mairead, Star Lew)**

**All are welcome to attend!**

**2:35 – 3:05 pm**

**NECLTA Board Meeting**

**Note:**

1. Every presenter has 15 minutes for presentation.
2. The 15-minute Q&A session will be held when all the presentations have been delivered.
3. Panel chairs will keep notes of questions the audience leave in the chat box during the presentations and later direct the presenters to the audience members who raise the questions.

## Pre-conference Event

Separate registration at: <http://bit.ly/URISymposium> (Registration deadline: 9/28/2021)  
Limited seats. NECLTA members have priorities for symposium registration.

The University of Rhode Island Chinese Flagship Program presents

罗德岛大学中文领航项目为全美领航项目举办的  
“教学法与科技”教师培训项目学习成果在线报告会

**2021 URI Chinese Pedagogical and Technology Workshop Online Symposium**  
7 – 9 pm, Oct. 1, 2021

Special thanks for our grant funding from DLNSEO  
through IIE in support of the workshop.

### Workshop Staff

#### Leadership Team:

**Director** Dr. Wayne He

**Coordinator** Yiping Zhang (University of Rhode Island)

**Major Professors:** Dr. Hong Gang Jin (Hamilton College), and Stephen Tschudi  
(Flagship Tech Center, University of Hawaii)

**Tech Center Director:** Dr. Julio Rodriguez (Flagship Tech Center, University of Hawaii)

**Master Teachers** from the URI Chinese Flagship team: Xiaoyan Hu, Qingyu Yang,  
Jiangping Cai, and Yiping Zhang

### Workshop Procedure

- Phase 1: Online Pre-workshop Reading Club and guest speakers: 5/10-5/31
- Phase 2: Onsite (in person) Workshop: 6/13-6/19
- Phase 3: Online Post-workshop Group Project and Symposium: 6/27-10/1

### Major Workshop Contents

**Three domains:** Chinese curriculum design, instructional strategies, and assessment.

#### Topics covered:

1. Curriculum design: Principles of backward design.
2. Instructional strategies: Task essential identification and learning in chunks. Thematic unit design and questioning strategies.
3. Performance-based communicative: task design, sequence, and implementation.
4. Integration of technology in assessments and instruction: principles, methods and tools.

**Other contents:** Technology workshop, Blended learning and Blueprint group project.

*The group projects have followed a Blueprint covering all the topics mentioned above to create group teaching projects that apply the principles and measures in instructional contexts. The four groups will present curriculum design projects, focusing on the pedagogical approaches and instructional strategies for one particular topic.*

Group Project links will be sent out to you upon receiving your registration.

Registration link is: <http://bit.ly/URISymposium>

## 报告会会议程序 Symposium Program

- 7:00-7:05**      **Welcome and brief intro to the workshop**, 何文潮教授, Dr. Wayne He, Director of the URI Chinese Flagship
- 7:05-7:15**      **Brief intro to the Blueprint group project** 培训导师靳洪刚教授 (Dr. Hong Gang Jin, Hamilton College, Lead Trainer) ; 培训导师唐润教授, (Stephen Tschudi, Lead Trainer, Flagship Tech Center, University of Hawaii)
- 7:15-7:30**      **Group 1 presentation**  
榛子组 : 郎珺 (team leader, University of Oregon)、裴佩 University of Montana、李涵 University of Washington、董潇 Indiana University
1. The title of the theme 主题: 婚恋观
  2. Target Proficiency level 语言水平: Intermediate High to Advanced Low
  3. Associated sub-themes under the main theme:
    - 子题 1: 当代年轻人的婚恋观
    - 子题 2: 相亲
    - 子题 3: 婚恋中的性别角色
    - 子题 4: 剩女
  4. The title of the focal sub-theme presentation 扩展报告的子题: 剩女
- 7:30-7:35**      **Moderator comments, Group 1**  
专家讲评: 陈雅芬教授 (Dr. Yea-Fen Chen, Director, Indiana University Chinese Flagship Program)
- 7:35-7:50**      **Group 2 presentation**  
石榴组 : 秦天玉 (team leader, University of North Georgia)、倪月如 Arizona State University、王妍丹 University of North Georgia、洪孝瑄 University of Oregon、高览杰 University of Washington
1. The title of the theme 主题: 留学准备
  2. Target Proficiency level 语言水平: Intermediate High to Advanced Mid
  3. Associated sub-themes under the main theme:
    - 子题 1: 留学地点选择
    - 子题 2: 行前准备
    - 子题 3: 突发状况及应对方法
    - 子题 4: 中美生活方式差异
  4. The title of the focal sub-theme presentation 扩展报告的子题 : 中美生活方式差异
- 7:50-7:55**      **Moderator comments, Group 2**  
专家讲评: 廖建玲教授 (Dr. Jianling Liao, Director, Arizona State University Chinese Flagship Program)

**7:55-8:10 Group 3 presentation**  
洋蓟组：鹿楹鑫 (team leader, Defense Language Institute)、薛筱莹 San Francisco State University、杨莎莎 Brigham Young University、刘晓宇 University of Oregon

1. The title of the theme 主题: College Students and Social Media 大学生与社交媒体
2. Target Proficiency level 语言水平: Intermediate-Mid to Advanced-Low
3. Associated sub-themes under the main theme:  
子题 1: 全球学生们最爱的社交媒体  
子题 2: 社交媒体对年轻一代是福是祸?  
子题 3: 规避对社交媒体上瘾的建议
4. The title of the focal sub-theme presentation 扩展报告的子题:  
全球学生们最爱的社交媒体

**8:10-8:15 Moderator comments, Group 3**  
专家讲评：陈雅芬教授, Dr. Yea-Fen Chen, Director, Indiana University Chinese Flagship Program

**8:15-8:30 Group 4 presentation**  
香蕉组：姜松 (team leader, University of Hawaii)、刘佳 University of Hawaii、黄窈窈 University of Hawaii、高汐汐 Concordia College

1. The title of the theme 主题: 历史观
2. Target Proficiency level 语言水平: Advanced High-Superior
3. Associated sub-themes under the main theme:  
子题 1: 中国的传统历史观  
子题 2: 如何看待中国的传统文化  
子题 3: 美国人的历史观  
子题 4: 中美史观的对比
4. The title of the focal sub-theme presentation 扩展报告的子题:  
中国的传统历史观  
如何看待中国的传统文化

**8:30-8:35 Moderator comments, Group 4**  
专家讲评：井苗教授 (Dr. Zhuo Jing-Schmidt, Director, University of Oregon Chinese Flagship Program)

**8:35-8:45 Project summary: 靳洪刚教授 & 唐润教授 (Dr. Hong Gang Jin & Stephen Tschudi)**

**8:45-9:00 Q & A 主持 张一平 (Yiping Zhang, Coordinator, University of Rhode Island Chinese Flagship)**

**9:00 会议结束 Ending**



# 新英格兰地区中文教师协会 第十届中文教学国际会议

大会主题

## 找到自己的声音： (后)疫情时代的中文教学

10.2 (六) 9 am - 2:30 pm

注册链接: <https://neclta.org>



扫码注册

五个分会场、全美三十多位报告人的精彩分享!



主旨演讲: 张曼荪教授

Post-Pandemic Language Instruction:  
Lessons Learned from Two Online Sessions of  
the Middlebury Chinese Summer School

本次大会由NECLTA主办, Tufts大学承办, CLTA赞助

NECLTA现会员可获得5个PDP点数



会前活动: Oct. 1, 7-9 pm, 注册链接: <https://bit.ly/URISymposium>

罗德岛大学中文领航项目“教学法与科技”教师培训项目学习成果报告会

## URI Symposium Flyer



THE LANGUAGE FLAGSHIP



THE UNIVERSITY OF RHODE ISLAND



# 2021 URI Chinese Pedagogical and Technology Workshop Online Symposium

罗德岛大学中文领航项目为全美领航项目举办的“教学法与科技”教师培训项目学习成果在线报告会

Hosted by URI Chinese Flagship Program

7:00 pm EDT

Oct. 1, 2021

### 主持 内容

罗德岛大学领航项目主任  
何文潮教授

四个教学专案(Teaching Projects )  
展示汇报

培训导师

靳洪刚教授  
唐润教授

报告人：参训教师  
报告语言：中文

特邀讲评嘉宾

三校领航项目主任：  
陈雅芬教授；廖建玲教授；井苗教授

诚邀对报告会有兴趣的中文教学界的老师们参加。名额有限，请尽早注册，注册后可看到教学专案。  
链接：<https://bit.ly/URISymposium>

REGISTRATION



<https://bit.ly/URISymposium>

Made with PosterMyWall.com

本次报告会为新英格兰地区中文教师学会2021年会特别专场报告会。  
年会注册链接：<https://neclta.org>

Contact: [flagship@etal.uri.edu](mailto:flagship@etal.uri.edu)



## Membership Benefits



New England Chinese Language Teachers Association  
新英格兰地区中文教师协会



# Join Us

## 新英格兰地区中文教师协会

### 会员专属福利

- ✧ 参加NECLTA年会及工作坊
- ✧ 赚PDP学分，助力工作晋升
- ✧ 收NECLTA时事通讯，了解业内详情
- ✧ 申请NECLTA小额补助金，助力教学研究及实践
- ✧ 及时获取工作招聘信息
- ✧ 投票选举NECLTA理事会成员

受新冠疫情的影响，经本协会理事会投票表决，本年度会员费由30元下调为10元。  
成为会员/会员续费：<https://neclta.org/membership>